

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Армения
и Правительством Грузии
о сотрудничестве и обмене информацией в области борьбы с
нарушениями налогового законодательства

Правительство Республики Армения и Правительство Грузии,
именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь действующим законодательством и
международными обязательствами своих государств,

исходя из взаимной заинтересованности в эффективном решении
задач, связанных с выявлением, предупреждением и пресечением
налоговых преступлений и правонарушений,

придавая важное значение использованию в этих целях всех
правовых и других возможностей,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет Соглашения

1. Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество
компетентных органов Сторон с целью организации эффективной
борьбы по выявлению, предупреждению и пресечению налоговых
преступлений и правонарушений, отнесенных к ведению компетентных
органов Сторон.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств
Сторон, вытекающих из международных договоров об оказании
правовой помощи по гражданским и уголовным делам.

Статья 2

Компетентные органы

1. Для целей настоящего Соглашения компетентными органами
Сторон являются:

с Армянской Стороны - Налоговая инспекция Республики Армения;

с Грузинской Стороны - Государственная налоговая служба Грузии.

2. В случае изменения официального наименования компетентных органов Стороны незамедлительно уведомят об этом друг друга.

Статья 3

Формы сотрудничества

Стороны в рамках настоящего Соглашения используют следующие формы сотрудничества:

обмен информацией о налоговых преступлениях и правонарушениях, совершенных юридическими и (или) физическими лицами;

взаимодействие по вопросам проведения мероприятий, направленных на выявление, предупреждение и пресечение налоговых преступлений и правонарушений;

представление соответствующим образом заверенных копий документов, связанных с налогообложением юридических и физических лиц;

обмен информацией о национальных налоговых системах, об изменениях и дополнениях налогового законодательства, а также методическими рекомендациями по организации борьбы с налоговыми преступлениями и правонарушениями;

обмен опытом по созданию и функционированию информационных систем, используемых в борьбе с налоговыми преступлениями и правонарушениями;

осуществление координации деятельности и оказание необходимой помощи по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества, включая создание рабочих групп, обмен представителями и обучение кадров, а также проведение научно-практических конференций и семинаров по проблемам борьбы с налоговыми преступлениями и правонарушениями.

По вопросам, связанным с исполнением настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон сносятся друг с другом непосредственно.

Статья 4

Обмен информацией о налоговых преступлениях и правонарушениях

1. Обмен информацией о налоговых преступлениях и правонарушениях предусматривает предоставление сведений:

о сокрытии доходов юридическими и (или) физическими лицами от налогообложения с указанием способов, применяемых при этом нарушителями налогового законодательства;

об открытии счетов в государственных и коммерческих банках юридическими и (или) физическими лицами, а также движения средств по этим счетам, если есть основания полагать, что на них находятся скрываемые от налогообложения суммы;

о доходах, размерах налогооблагаемой базы и суммах взимаемых налогов с юридических и (или) физических лиц, а также о мерах, осуществляемых в целях выявления, предупреждения и пресечения налоговых преступлений и правонарушений.

2. Информация, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, предоставляется компетентным органом одной Стороны на основании запроса компетентного органа другой Стороны при условии, что предоставление информации не противоречит законодательству и интересам государства запрашиваемой Стороны.

Если компетентный орган одной из Сторон считает, что информация, которой он располагает, представляет интерес для компетентного органа другой Стороны, он может предоставить эту информацию по собственной инициативе

Статья 5

Проведение мероприятий

Взаимодействие компетентных органов Сторон при проведении мероприятий по выявлению, предупреждению и пресечению налоговых преступлений и правонарушений в отношении лиц, совершивших такие преступления и правонарушения или подозреваемых в их совершении, включает совместное планирование, использование сил и средств, обмен информацией о ходе и результатах проведения этих мероприятий.

Статья 6

Представление копий документов

Компетентные органы Сторон представляют друг другу по запросу копии документов, касающихся налогообложения юридических и физических лиц (счета, фактуры, накладные, договоры, контракты, сертификаты, справки и другие), а также документов по вопросам, имеющим отношение к налоговым преступлениям и правонарушениям. Копии заверяются подписью уполномоченного лица и печатью в установленном законом порядке.

Статья 7

Обмен материалами правового характера

Компетентные органы Сторон осуществляют на регулярной основе обмен информацией о национальных налоговых системах, правовых основах проведения расследований преступлений и производства по делам об административных правонарушениях в области налогового законодательства, своевременно информируют друг друга об изменениях налогового законодательства, о принятых новых нормативных правовых актах, а также изменениях, внесенных в действующие нормативные правовые акты.

Статья 8

Сотрудничество по вопросам информационного обеспечения

Компетентные органы Сторон осуществляют обмен опытом, методиками, средствами программного обеспечения и научными материалами по вопросам создания и функционирования информационных систем при организации борьбы с налоговыми преступлениями и правонарушениями.

Статья 9

Сотрудничество и обмен опытом и в области подготовки кадров

Компетентные органы Сторон сотрудничают в обучении и переподготовке кадров на базе своих учебных заведений; проведении

общественных научных исследований, научно-практических конференций и семинаров по актуальным вопросам борьбы с преступлениями и правонарушениями

Конкретные формы реализации сотрудничества в рамках настоящей статьи, и в частности его финансирования, определяются соответствующими соглашениями, заключаемыми между компетентными органами.

Статья 10

Форма и содержание запроса

1. Запрос на получение информации должен передаваться в письменной форме или посредством использования телетайпной, факсимильной или компьютерной связи.

В случаях, не терпящих отлагательства, может быть принят устный запрос, переданный посредством телефонной связи, однако он должен быть незамедлительно подтвержден в письменной форме.

При использовании телетайпной, факсимильной или компьютерной связи, а также при возникновении сомнений в подлинности или содержания устного запроса запрашиваемый компетентный орган может запросить подтверждение в письменной форме.

2. Запрос на получение информации должен содержать:
наименование запрашивающего компетентного органа;
наименование запрашиваемого компетентного органа;
изложение существа запроса и его обоснование, а также другие сведения, необходимые для его исполнения.

В запросе на получение информации по уголовным делам, кроме того, указываются:

- описание фактических обстоятельств;
- квалификация преступления;
- размер причиненного ущерба;

Статья 11

Исполнение запроса

1. Запрос принимается к исполнению незамедлительно. Запрашиваемый компетентный орган может в порядке уточнения запросить дополнительную информацию, если это необходимо для исполнения запроса.

2. При невозможности исполнить запрос запрашиваемый компетентный орган незамедлительно уведомляет об этом запрашивающий компетентный орган.

В исполнении запроса отказывается, если это может нанести ущерб суверенитету или безопасности государства либо противоречит законодательству государства запрашиваемого компетентного органа.

О причинах отказа в исполнении запроса уведомляется запрашивающий компетентный орган.

Статья 12

Взаимодействие при исполнении запроса

Запрашиваемый компетентный орган может разрешить уполномоченным представителям запрашивающего компетентного органа принять участие в исполнении запроса на территории своего государства, обеспечивая необходимые условия для их работы, если это не противоречит законодательству его государства.

Статья 13

Языки

Запрос на получение информации и ответ на него составляются на языке, согласованном компетентными органами Сторон.

Статья 14

Использование информации

Компетентный орган одной Стороны гарантирует по просьбе компетентного органа другой Стороны конфиденциальность

информации по вопросам, связанным с выявлением, предупреждением и пресечением налоговых преступлений и правонарушений.

Информация, полученная в рамках настоящего Соглашения, не может быть передана третьей стороне без письменного согласия компетентного органа, предоставившего эту информацию.

Статья 15

Расходы

Компетентные органы Сторон несут расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения на территории своих государств. В случае получения запросов, требующих дополнительных расходов, вопрос об их финансировании рассматривается компетентными органами Сторон по взаимной договоренности.

Компетентные органы Сторон будут возмещать друг другу расходы по оплате услуг переводчиков, которые могут потребоваться при исполнении запроса, если иное не согласовано между ними.

При согласованных встречах, если нет другой письменной договоренности, принимающий компетентный орган обеспечивает и оплачивает расходы, связанные с приемом делегации другого компетентного органа на территории своего государства, а направляющий компетентный орган несет расходы по оплате проезда.

Статья 16

Дальнейшие меры по реализации Соглашения

Представители компетентных органов Сторон при необходимости проводят встречи для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 17

Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня

когда одна из Сторон сообщит другой Стороне в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Ереване " 14 " января 1997 года в трех экземплярах, каждый на армянском, грузинском и русском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий Сторон по тексту настоящего Соглашения на армянском и грузинском языках, за основу принимается русский текст настоящего Соглашения.

За Правительство
Республики Армения



За Правительство
Грузии

